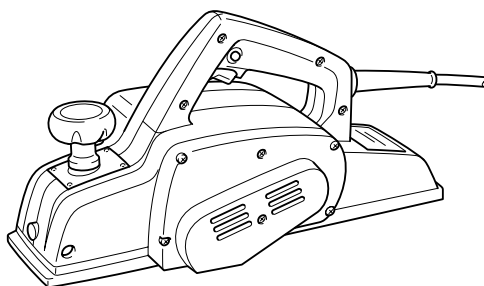
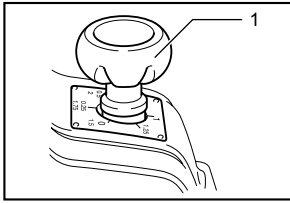




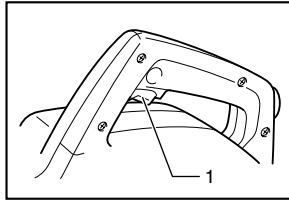
GB	Power Planer	Original Instruction Manual
UA	Електричний рубанок	Оригінальний посібник з експлуатації
PL	Strugarka elektryczna	Oryginalna instrukcja obsługi
RO	Rindea electrică	Manual de instrucțiuni al producătorului
DE	Elektrohobel	Original-Bedienungsanleitung
HU	Erőgyalu	Eredeti használati útmutató
SK	Ručná hobľovačka	Pôvodný návod na obsluhu
CZ	Velkoplošný hoblík	Originální návod k obsluze

1911B

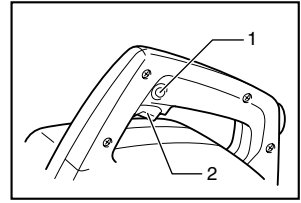




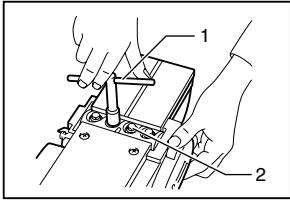
1 001603



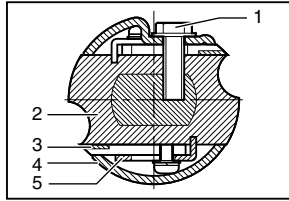
2 004882



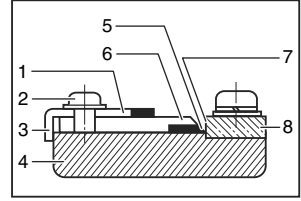
3 004885



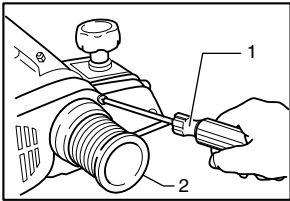
4 001605



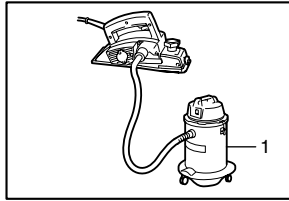
5 001606



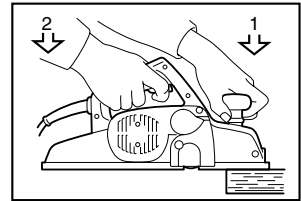
6 001607



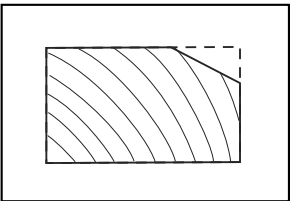
7 004890



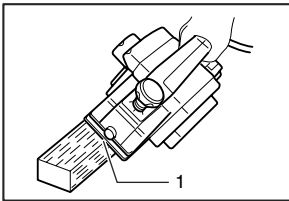
8 004951



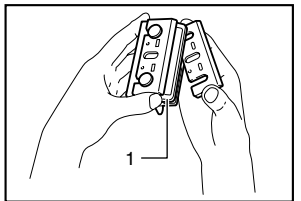
9 001608



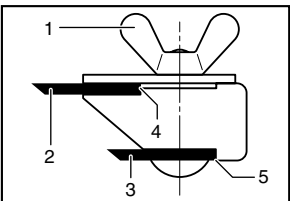
10 001609



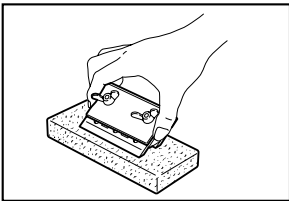
11 001614



12 001610



13 001611



14 001612

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Knob	6-1. Adjust plate	9-1. Start
2-1. Switch trigger	6-2. Screws	9-2. End
3-1. Lock button / Lock-off button	6-3. Heel of adjust plate	11-1. Align the (Y) groove with the edge of the workpiece
3-2. Switch trigger	6-4. Back side of gauge base	12-1. Sharpening holder
4-1. Socket wrench	6-5. Blade edge	13-1. Wing nut
4-2. Installation bolt	6-6. Planer blade	13-2. Blade (A)
5-1. Bolt	6-7. Inside edge of gauge plate	13-3. Blade (B)
5-2. Drum	6-8. Gauge plate	13-4. Side (C)
5-3. Planer blade	7-1. Screwdriver	13-5. Side (D)
5-4. Drum cover	7-2. Nozzle assembly	
5-5. Adjust plate	8-1. Vacuum cleaner	

SPECIFICATIONS

Model	1911B
Planing width	110 mm
Planing depth	2 mm
No load speed (min ⁻¹)	16,000
Overall length	355 mm
Net weight	4.3 kg
Safety class	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENE001-1

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

ENG102-3

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 88 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 99 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG222-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood

Vibration emission (a_h) : 3.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENH101-13

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Power Planer

Model No./ Type: 1911B
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009



000230

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB010-3

PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
6. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
7. **Hold the tool firmly with both hands.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**

10. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
11. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
12. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
13. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
15. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
16. **Use only Makita blades specified in this manual.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool without lock button and lock-off button

Fig.2

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with lock button

Fig.3

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing planer blades

Fig.4

⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

- (A) Front base (Movable shoe)
- (B) Rear base (Stationary shoe)

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Fig.5

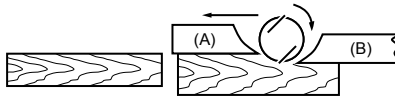
Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjust plate on the blade, then simply press in the heel of the adjust plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjust plate. Now slip the heel of the adjust plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

Fig.6

For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

Correct setting



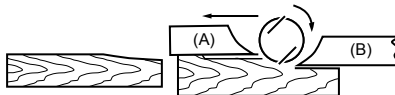
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



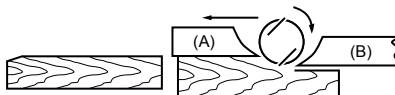
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.7

For European countries only

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the nozzle on the tool using the screws. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

Fig.8

OPERATION

Planing operation

Fig.9

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

Chamfering

To make a cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it as shown in the figure.

Fig.10

Fig.11

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Sharpening the planer blades

Fig.12

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge.

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Fig.13

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous

sharpening at the same angle.

Fig.14

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Guide rule
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle assembly
- Dust bag assembly
- Joint
- Socket wrench

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Ручка	5-5. Пластина регулювання	8-1. Пилосос
2-1. Кнопка вимикача	6-1. Пластина регулювання	9-1. Початок
3-1. Кнопка блокування / Кнопка блокування вимкненого положення	6-2. Гвинти	9-2. Кінець
3-2. Кнопка вимикача	6-3. П'ята пластини регулювання	11-1. Сумістіть паз (Y) із краєм деталі
4-1. Торцевий ключ	6-4. Зворотна сторона основи покажчика	12-1. Держак для заточування
4-2. Установочний болт	6-5. Кромка лека	13-1. Смшкова гайка
5-1. Болт	6-6. Лезо рубанка	13-2. Лезо (A)
5-2. Барабан	6-7. Внутрішній край шаблону	13-3. Лезо (B)
5-3. Лезо рубанка	6-8. Шаблон	13-4. Сторона (C)
5-4. Кришка барабана	7-1. Шуруповерт	13-5. Сторона (D)
	7-2. Вузол штуцера	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	1911B
Ширина стругання	110 мм
Глибина стругання	2 мм
Швидкість холостого ходу (хв. ⁻¹)	16000
Загальна довжина	355 мм
Чиста вага	4,3 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENE001-1

ENG222-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENF002-1

ENG102-3

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 88 дБ(A)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 99 дБ(A)

Погрішність (K): 3 дБ(A)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід
Вібрація (a_{red}): 3,5 м/с²

Похибка (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:
Електричний рубанок

№ моделі/ тип: 1911B

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/ЕС до 28 грудня 2009 року, а потім
2006/42/ЕС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30 січня 2009



000230

Томоязу Като
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB010-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.

2. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
3. **На робочому місці заборонено залишати дрантя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
4. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
5. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
6. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
7. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
8. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
9. **Перед початком різання деталі, запустіть інструмент та дайте попрацювати йому деякий час.** Перевірте чи не колівас або не виляє він, що вказує на неправильне встановлення або балансування полотна.
10. **Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі перед увімкненням.**
11. **Перед початком різання заждіть доки диск не досягне максимальної швидкості.**
12. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.**
13. **Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси.** Жолоб може забитись під час різання вологою деревиною. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
14. **Не залишайте інструмент працюючим.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
15. **Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.**
16. **Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.**
17. **Завжди використовуйте пилозахисну маску/респиратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід

завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

Fig.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента.

Дія вимикача.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструментів без кнопки блокування та кнопки блокування вимкненого положення

Fig.2

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для інструмента із кнопкою блокування

Fig.3

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Для інструмента із кнопкою блокування

вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зняття та встановлення лез рубанка

Fig.4

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, щоб встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Fig.5

Розташуйте лезо на основі шаблону таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблону, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планку регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа.

Fig.6

Для правильного налаштування леза.

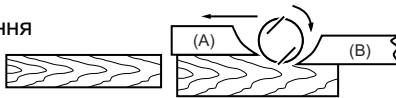
Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



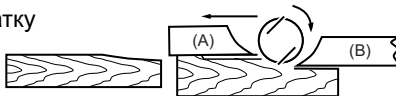
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



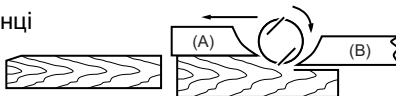
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основи.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN0004-1

Підключення пирососа

Fig.7

Тільки для країн Європи

Якщо ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пиросос Makita. Встановіть штуцер на інструмент за допомогою гвинтів. Потім приєднайте шланг пирососа до штуцера, як показано на малюнках.

Fig.8

ЗАСТОСУВАННЯ

Стругання

Fig.9

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тисну. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

Фальцювання

Для виконання прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізу на передній основі із краєм деталі та обробити її, як вказано на малюнку.

Fig.10

Fig.11

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Загострення лез

Fig.12

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування.

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

Fig.13

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкалися точильного каменя.

Fig.14

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Міні лезо рубанка
- Заточування вузла держака
- Калібр леза
- Реєстрова мітка
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Вузол штуцера
- Вузол мішка для пилу
- Муфта
- Торцевий ключ

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Gałka	6-1. Płytką dociskającą nóż	8-1. Odkurzacz
2-1. Spust przełącznika	6-2. Wkręty	9-1. Początek
3-1. Przycisk blokady / przycisk blokady złączenia	6-3. Zderzak płytki dociskającej nóż	9-2. Koniec
3-2. Spust przełącznika	6-4. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu	11-1. Wyrównaj rowek (Y) z krawędzią przecinanego elementu.
4-1. Klucz nasadowy	6-5. Krawędź noża	12-1. Uchwyt do ostrzenia
4-2. Śruba mocująca	6-6. Nóż strugarki	13-1. Nakrętka motylkowa
5-1. Śruba	6-7. Krawędź wewnętrzna płytki sprawdzianu	13-2. Ostrze (A)
5-2. Wałek	6-8. Płytką sprawdzianu	13-3. Ostrze (B)
5-3. Nóż strugarki	7-1. Wkrętarka	13-4. Bok (C)
5-4. Osłona wałka	7-2. Komplet dysz	13-5. Bok (D)
5-5. Płytką dociskającą nóż		

SPECYFIKACJE

Model	1911B
Szerokość strugania	110 mm
Głębokość strugania	2 mm
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	16 000
Długość całkowita	355 mm
Ciężar netto	4,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 88 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 99 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze słuchu

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Struganie miękkiego drewna

Wytwarzanie drgań (a_{h1}): 3,5 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Dotyczy tylko krajów europejskich**Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Strugarka elektryczna

Model nr/ Typ: 1911B

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 stycznia 2009



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA10-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB010-3

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Zanim odłożysz narzędzie, zaczekaj aż nóż się zatrzyma. Nieostrożnie i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.

2. Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia. Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
3. W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.
4. Nie tnij gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.
5. Używaj wyłącznie ostrzy ostrej. Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.
6. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.
7. Narzędzie należy trzymać oburącz.
8. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
9. Przed przystąpieniem do obróbki danego elementu pozwól, aby narzędzie obracało się przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.
10. Przed włączeniem urządzenia upewnij się, czy tarcza nie dotyka obrabianego elementu.
11. Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją pełną prędkość.
12. Przed przystąpieniem do dokonywania jakiegokolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.
13. Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciążu wiórów. Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąż wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.
14. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
15. Należy zawsze wymieniać obydwie ostrza lub osłony wałka - niespełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwcześnie zużywały.
16. Używać wyłącznie tarczy przeznaczonych do tego urządzenia.
17. Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad

bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Rys.1

Głębokość cięcia może zostać dostosowana poprzez przekręcenie gałki znajdującej się w przedniej części narzędzia.

Włączanie

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W przypadku narzędzia bez przycisku blokady i bez przycisku blokady załączenia.

Rys.2

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika

Rys.3

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia wyposażonego w przycisk blokady załączenia

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

Rys.4

⚠UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zaciskać mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.
- Z ostrzami obchodzić się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używaj wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

Aby wymontować ostrza z wałka, należy odkręcić kluczem nasadowym śruby mocujące. Razem z nożami odłączyć się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

Rys.5

Umieść nóż na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, aby jego ostrze znajdowało się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. Umieść płytkę dociskającą nóż na nożu, a potem po prostu dociśnij zderzak płytki na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć obydwie śruby płytki. Następnie wsuń zderzak płytki dociskającej nóż do rowka w wałku i załóż osłonę. Dokręć kluczem nasadowym równo i na przemian wszystkie śruby mocujące

Rys.6

Prawidłowe ustawianie noży strugarki

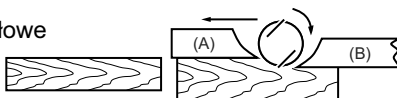
Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Ostrze musi być zamontowane w taki sposób, aby brzeg tnący został zrównany, tzn. znajdował się równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Należy zaznajomić się z poniższymi przykładami, ilustrującymi odpowiednie i nieodpowiednie ustawienie.

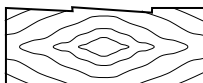
(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)

(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

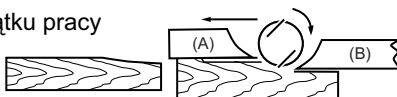
Ustawienie prawidłowe



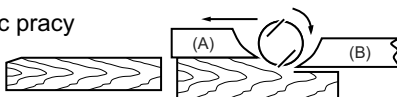
Szczerby na powierzchni



Żłobienie na początku pracy



Żłobienie na koniec pracy



Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równoległe do powierzchni tylnej podstawy.

Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

EN0004-1

Podłączenie odkurzacza

Rys.7

Dotyczy tylko krajów europejskich

W celu zachowania czystości podczas strugania, podłącz do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Przykręć wkrętami złączkę do narzędzia. Następnie zgodnie z rysunkiem podłącz wąż odkurzacza do wspomnianej złączki.

Rys.8

DZIAŁANIE

Czynność strugania

Rys.9

Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesun narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania - na tył. Struganie będzie łatwiejsze, jeśli nachyli się element obrabiany bez poruszania nim podczas pracy, tak, aby można było obrobić materiał z góry.

Prędkość oraz głębokość cięcia określają rodzaj wykończenia. Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwac strugarkę.

Fazowanie

Any wykonać ukośne cięcia, tak to jest pokazanie na zdjęciu, należy zrównać rowek w kształcie "V" znajdujący się w przedniej podstawie z brzegiem elementu obrabianego a następnie strugać jak to jest ukazane na zdjęciu.

Rys.10

Rys.11

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Ostrzenie noży strugarki

Rys.12

Aby uzyskiwać możliwie najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziorów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia.

Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwytu i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić.

Rys.13

Przed ostrzeniem osetkę należy przez 2 - 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwie noże dotykały osetki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie.

Rys.14

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Nóż do strugarki ze stali szybko tnącej
- Nóż dwustronny (mały)
- Uchwyt do ostrzenia (komplet)
- Sprawdźnian noża
- Prowadnica
- Zestaw prowadnika przedłużonego
- Osetka
- Dysza
- Worek na pył
- Złączka
- Klucz nasadowy

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton rotativ	6-1. Placă de reglare	9-1. Început
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	6-2. Șuruburi	9-2. Sfârșit
3-1. Buton de blocare / buton de deblocare	6-3. Umărul plăcii de reglare	11-1. Aliniați canelura (Y) cu muchia piesei de prelucrat
3-2. Trăgaciul întrerupătorului	6-4. Fața posterioară a tălpii de calibrare	12-1. Suport de ascuțire
4-1. Cheie tubulară	6-5. Muchia cuțitului	13-1. Piuliță-fluture
4-2. Șurub de instalare	6-6. Cuțitul rindelei	13-2. Cuțit (A)
5-1. Bolț	6-7. Muchia interioară a plăcii de calibrare	13-3. Cuțit (B)
5-2. Tambur	6-8. Placă de calibrare	13-4. Latură (C)
5-3. Cuțitul rindelei	7-1. Mașină de înșurubat	13-5. Latură (D)
5-4. Capacul tamburului	7-2. Ansamblu duză	
5-5. Placă de reglare	8-1. Aspirator	

SPECIFICAȚII

Model	1911B
Lățime de rindeluire	110 mm
Adâncime de rindeluire	2 mm
Turația în gol (min ⁻¹)	16.000
Lungime totală	355 mm
Greutate netă	4,3 kg
Clasa de siguranță	II / III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENE9001-1

ENG901-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF002-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 88 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 99 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG102-3

ENG222-2

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisia de vibrații (a_h): 3,5 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:
Rindea electrică

Modelul nr. / Tipul: 1911B
este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 ianuarie 2009



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

000230

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB010-3

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA

1. Așteptați până la oprirea cuțitului înainte de a pune jos mașina. Un cuțit expus se poate angrena în suprafață, putând provoca pierderea controlului și rănirea gravă.
2. Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate

conduce la pierderea controlului.

3. Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.
4. Evitați tăierea cuielei. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuielele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. Folosiți numai cuțite ascuțite. Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.
6. Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.
7. Țineți mașina ferm cu ambele mâini.
8. Nu atingeți piesele în mișcare.
9. Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp. Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
10. Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
11. Așteptați până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.
12. Opriți întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.
13. Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii. Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.
14. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
15. Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibrații și va scurta durata de exploatare a mașinii.
16. Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.
17. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

⚠ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.1

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru mașinile fără buton de blocare și buton de deblocare

Fig.2

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru mașinile cu buton de blocare

Fig.3

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

Fig.4

⚠ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mânuși sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați șuruburile de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchile și materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindelurii și, eventual, defectarea mașinii.

Fig.5

Așezați cuțitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Așezați placa de reglare pe cuțit, apoi apăsați umărul plăcii de reglare până ajunge la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți cele două șuruburi de pe placa de reglare. Introduceți acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalați capacul tamburului pe acesta. Strângeți șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia tubulară.

Fig.6

Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

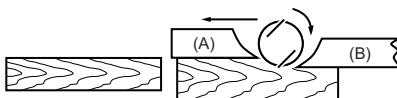
Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

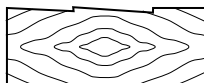
(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

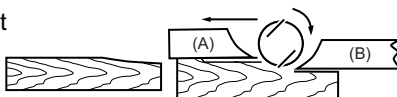
Setarea corectă



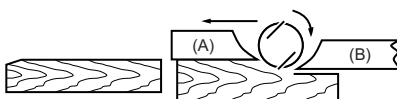
Crăpături în suprafață



Așchiere la început



Așchiere la sfârșit



Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

Conectarea unui aspirator

Fig.7

Numai pentru țările europene

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Instalați duza la mașină folosind șuruburile. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figuri.

Fig.8

FUNCȚIONARE

Operația de rindeluire

Fig.9

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă.

Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchiilor. Pentru o așchiere rugoasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

Șanfrenarea

Pentru a realiza o așchiere după cum se vede în figură, aliniați canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat și rindeluiți-o după cum se vede în figură.

Fig.10

Fig.11

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Ascuțirea cuțitelor de rindea

Fig.12

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-flutur.

Fig.13

Imersați piatra de ascuțire în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțire pentru a

realiza o ascuțire simultană la același unghi.

Fig.14

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Mini-cuțit de rindea
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Riglă de ghidare
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Ansamblu duză
- Ansamblu sac de praf
- Articulație
- Cheie tubulară

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Knopf	6-1. Einstellplatte	9-1. Start
2-1. Schalter	6-2. Schrauben	9-2. Ende
3-1. Arretiertaste / Entsperrungstaste	6-3. Absatz der Einstellplatte	11-1. Nut (Y) an Kante des Werkstücks ausrichten
3-2. Schalter	6-4. Rückseite des Messsockels	12-1. Schleifvorrichtung
4-1. Steckschlüssel	6-5. Messerkante	13-1. Flügelmutter
4-2. Befestigungsbolzen	6-6. Hobelmesser	13-2. Messer (A)
5-1. Schraube	6-7. Innenkante der Messplatte	13-3. Messer (B)
5-2. Hobelwelle	6-8. Zieheisen	13-4. Seite (C)
5-3. Hobelmesser	7-1. Schrauber	13-5. Seite (D)
5-4. Druckplatte	7-2. Stützenset	
5-5. Einstellplatte	8-1. Staubsauger	

TECHNISCHE DATEN

Modell	1911B
Hobelbreite	110 mm
Hobeltiefe	2 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	16.000
Gesamtlänge	355 mm
Netto-Gewicht	4,3 kg
Sicherheitsklasse	II/III

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

ENE001-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENF002-1

ENG102-3

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{PA}): 88 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 99 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG222-2

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz

Schwingungsausgabe (a_h): 3,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder**EG-Konformitätserklärung**

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Elektrohobel

Modellnr./ -typ: 1911B
in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC
ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA10-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB010-3

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HOBELN

1. **Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug abstellen.** Ein ungeschützter Fräser kann in die Oberfläche eingreifen und zu einem möglichen Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das

Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.

3. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
4. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden.** Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.
5. **Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern.** Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Sägeblättern um.
6. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung des Sägeblatts vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
7. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
8. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
9. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen.** Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen. Beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Blatt oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.
10. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.**
11. **Warten Sie mit der Arbeit, bis das Blatt seine volle Drehzahl erreicht hat.**
12. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Sägeblätter zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
13. **Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs.** Bei der Bearbeitung von feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen.** Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
15. **Wechseln Sie stets Sägeblätter oder Abdeckungen paarweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzt.**
16. **Verwenden Sie nur die Makita in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter.**
17. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**

**BEWAHREN SIE DIESE
ANWEISUNGEN AUF.**

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich **NIE** durch **Bequemlichkeit** oder (**aus fortwährendem Gebrauch gewonnener**) **Vertrautheit** mit dem **Werkzeug** dazu verleiten, die **Sicherheitsregeln** für das **Werkzeug** zu **missachten**. Bei **MISSBRÄUHLICHER** Verwendung des **Werkzeugs** oder **Missachtung** der in diesem **Handbuch** enthaltenen **Sicherheitshinweise** kann es zu **schweren Verletzungen** kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.1

Die Schnitttiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden.

Einschalten

⚠️ ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Bei einem Werkzeug ohne Arretiertaste und Entsperrungstaste

Abb.2

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

Werkzeuge mit Arretiertaste

Abb.3

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

Werkzeuge mit Entsperrungstaste

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

MONTAGE

⚠️ ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendeine Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage der Hobelmesser

Abb.4

⚠️ ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

Abb.5

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der Messplatte bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann einfach den Absatz der Einstellplatte eng an die Rückseite des Messsockels an, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Einstellplatte an. Schieben Sie jetzt den Absatz der Einstellplatte in die Nut der Hobelwelle, und montieren Sie dann die Druckplatte darauf. Ziehen Sie die Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselweise mit dem Steckschlüssel an.

Abb.6

Richtige Einstellung des Hobelmessers

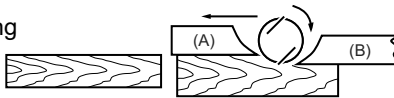
Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche des hinteren Gleitschuhs.

Unten finden Sie einige Beispiele für korrekte und falsche Einstellungen.

(A) Vorderseite (beweglicher Schuh)

(B) Hinterseite (fester Schuh)

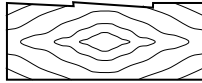
Korrekte Einstellung



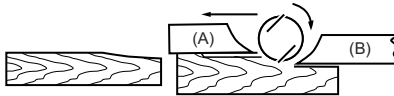
Auch wenn es in dieser Seitenansicht nicht zu sehen ist, verlaufen die Kanten der Blätter genau parallel zur hinteren Grundfläche.

Grund: Bei einem oder beiden Blättern verläuft die Kante nicht parallel zur hinteren Grundlinie.

Kerben in der Oberfläche

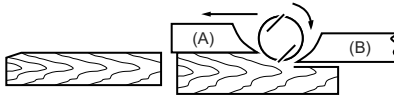


Furche am Anfang



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen nicht weit genug über hintere Grundlinie hinaus.

Furche am Ende



Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen zu weit über hintere Grundlinie hinaus.

EN0004-1

Anschließen eines Staubsaugers

Abb.7

Nur für europäische Länder

Um größere Sauberkeit bei der Hobelarbeit zu erzielen, schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Montieren Sie den Absaugstutzen mit den Schrauben am Werkzeug. Schließen Sie dann den Schlauch eines Staubsaugers an den Stutzen wie in der Abbildung dargestellt an.

Abb.8

ARBEIT

Hobelbetrieb

Abb.9

Setzen Sie zuerst den vordere Werkzeuggleitschuh flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendeinen Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf den vordere Gleitschuh, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf den hinteren Gleitschuh aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Geschwindigkeit und Tiefe des Schnittes bestimmen die Art der Bearbeitung. Der Elektrohobel hält eine Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe

reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

Anfasen

Um einen Schnitt wie in der Abbildung auszuführen, richten Sie die "V"-Nut im vorderen Gleitschuh an der Werkstückkante aus, und führen dann den Hobel, wie in der Abbildung gezeigt.

Abb.10

Abb.11

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schleifen der Hobelmesser

Abb.12

Achten Sie stets auf scharfe Messer, damit ein optimales Ergebnis erzielt werden kann. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante.

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmutter an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen

Sie dann die Flügelmuttern an.

Abb.13

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen.

Abb.14

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Hobelmesser aus Hochgeschwindigkeitsstahl
- Wendemesser
- Schleifvorrichtungssset
- Messerstärken-Set
- Führungsschiene
- Führungsschienen-Verlängerungssatz
- Schleifstein
- Stutzenset
- Staubbeutel-Set
- Verbindung
- Steckschlüssel

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Gomb	6-1. Beállítólemez	9-1. Kezdet
2-1. Kapcsoló kioldógomb	6-2. Csavarok	9-2. Vég
3-1. Reteszgomb/Kireteszítő gomb	6-3. Beállítólemez sarka	11-1. Igazítsa az (Y) vajatot a munkadarab széléhez
3-2. Kapcsoló kioldógomb	6-4. Sablon alapzatának hátoldala	12-1. Élezőfogalat
4-1. Dugókulcs	6-5. Kés széle	13-1. Szárnyasanya
4-2. Rögzítőcsavar	6-6. Gyalukés	13-2. Kés (A)
5-1. Fejescsavar	6-7. A sablonlemez belső széle	13-3. Kés (B)
5-2. Dob	6-8. Egyengetőlap	13-4. Oldal (C)
5-3. Gyalukés	7-1. Csavarbehajtó	13-5. Oldal (D)
5-4. Dobfedél	7-2. Csatlakozószerelevény	
5-5. Beállítólemez	8-1. Porszívó	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	1911B
Gyalulási szélesség	110 mm
Gyalulási mélység	2 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)	16 000
Teljes hossz	355 mm
Tiszta tömeg	4,3 kg
Biztonsági osztály	II / I

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENG001-1

ENG901-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG102-3

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{pA}): 88 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}): 99 dB(A)
- Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG222-2

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

- Munka mód: puhafa gyalulása
- Vibráció kibocsátás (a_h): 3,5 m/s²
- Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Erőgyalu

Típus sz./ Típus: 1911B
sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. január 30.



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB010-3

A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg ,amíg a vágószerszám teljesen megáll. A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.

2. Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton. A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
3. Rongyok, ruhák, zsinog és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.
4. Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget.
5. Csak éles késeket használjon. Kezelje nagyon körültekintően a késeket.
6. A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.
7. Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.
8. Ne nyúljon a forgó részekhez.
9. Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja jární egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.
10. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
11. A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap eléri a teljes sebességét.
12. Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.
13. Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vajatba. A vajat eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.
14. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
15. Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációt okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.
16. Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.
17. Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

A vágási mélység egyszerűen, a szerszám elején található gomb elforgatásával állítható.

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Retteszelőgomb és kireteszelőgomb nélküli szerszám

Fig.2

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

Retteszelőgombbal felszerelt szerszám

Fig.3

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Kireteszelőgombbal felszerelt szerszám

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A gyalukések eltávolítása és felszerelése

Fig.4

⚠VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámmra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésekor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túlhúzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésekor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dobhoz vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

Fig.5

Helyezze a kést a sablon alapzatára úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének első belső szélével. Helyezze a beállítólemezt a késre, majd egyszerűen nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a két csavart a beállítólemezen. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a dob vágatába, majd rakja rá a dobfedelet. Húzza meg a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal egyenletesen és váltakozva.

Fig.6

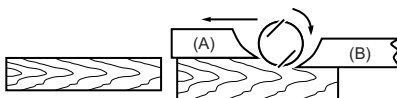
A gyalukés helyes beállításához

A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen, azaz párhuzamos a hátsó alaplemez felületével.

A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

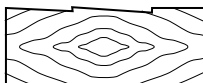
- (A) első alap (mozgó láb)
- (B) hátsó alap (mozgó láb)

Helyes beállítás



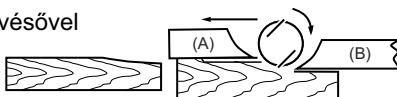
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyoz a felületen



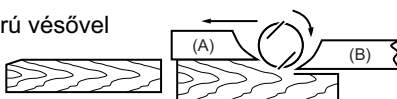
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonalal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

EN0004-1

Porszívó csatlakoztatása

Fig.7

Csak európai országokra vonatkozóan

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámmoz. Szerelje fel a csatlakozót a szerszámmozra a csavarokkal. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

Fig.8

ÜZEMELTETÉS

Gyalulás

Fig.9

Először fektesse a szerszám elülső alaplmezét a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám elülső részére a gyalulás kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

Életörés

Az ábrán látható vágásokhoz igazítsa a az elülső alaplmezen található "V" vajat a munkadarab széléhez és gyalulja azt le az ábrán látható módon.

Fig.10

Fig.11

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A gyalukések élézése

Fig.12

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élözőfoglatot a bemetszések eltávolításához és az él kimunkálásához.

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglaton és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavárokat.

Fig.13

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élzés előtt. Tartsa úgy a foglatot, hogy mindkét kés érintkezzen a

fenőkövel, hogy egyszerre történjen az élezésük, ugyanolyan szög alatt.

Fig.14

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beüzemelési szabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámszámahoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nagysebességű acél gyalukés
- Mini gyalukés
- Élezőfoglapát
- Késsablon
- Vezetővonalzó
- Vezetőhosszabbító készlet
- Fenőkő
- Fúvókaszervelvény
- Porzsák szerelvény
- Csatlakozó
- Dugókulcs

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Gombík	6-1. Nastavenie dosky	9-1. Spustenie
2-1. Spúšť	6-2. Skrutky	9-2. Ukončenie
3-1. Tlačidlo zamknutia / odomknutia	6-3. Päťka nastavovacej dosky	11-1. Zarovnanie ryhy (Y) s okrajom obrobku
3-2. Spúšť	6-4. Zadná strana základne meradla	12-1. Držiak na brúsenie
4-1. Zastrkávaci kľúč	6-5. Okraj čepele	13-1. Krídlová matica
4-2. Inštaláčna skrutka	6-6. Hobľovacia čepeľ	13-2. Čepeľ (A)
5-1. Skrutka	6-7. Vnútorňý okraj dosky meradla	13-3. Čepeľ (B)
5-2. Valec	6-8. Doska meradla	13-4. Strana (C)
5-3. Hobľovacia čepeľ	7-1. Skrutkovač	13-5. Strana (D)
5-4. Kryt valca	7-2. Sústava otvoru	
5-5. Nastavenie dosky	8-1. Vysávač	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	1911B
Šírka hobľovania	110 mm
Hĺbka hobľovania	2 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})	16000
Celková dĺžka	355 mm
Hmotnosť netto	4,3 kg
Trieda bezpečnosti	II/II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB (A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 99 dB(A)
- Odchýlka (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

- Pracovný režim: hobľovanie mäkkého dreva
- Vyžarovanie vibrácií (a_{hv}): $3,5 \text{ m/s}^2$
- Neurčitost' (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENE001-1

ENF002-1

ENG102-3

ENG222-2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisii vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisii vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisii vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami

Európskeho spoločného

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Ručná hobľovačka

Číslo modelu/ Typ: 1911B
je z výrobnéj série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

30. január 2009



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

000230

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB010-3

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE HOBĽOVAČKU

1. **Pred spustením nástroja počkajte, kým sa rezačka úplne nezastaví.** Odkrytá rezačka môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu poraneniu.
2. **Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistíte a podoprite obrobok k stabilnému povrchu.** Pri držaní obrobku rukou alebo opretý proti telu nebude stabilný a môžete

nad ním stratiť kontrolu.

3. **V blízkosti pracovnej oblasti by sa nikdy nemali ponechávať handry, oblečenie, šnúry a podobné predmety.**
4. **Nerežte klinec.** Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klinec a prípadne ich odstráňte.
5. **Používajte len ostré ostria.** Zaobchádzajte s nimi veľmi opatrne.
6. **Pred prácou skontrolujte, či sú montážne matice ostria pevne utiahnuté.**
7. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**
8. **Nepřibližujte ruky k otáčajúcim sa časťami.**
9. **Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať.** Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážené ostrie.
10. **Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka obrobku.**
11. **Kým začnete rezať, počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť.**
12. **Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.**
13. **Nikdy nestrkajte prst do žľabu na triesky.** Žľab sa môže pri rezaní vlhkého dreva zaseknúť. Triesky vyčistíte paličkou.
14. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.** Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
15. **Vždy vymieňajte obe ostria alebo kryty na bubne, inak následná nevyváženosť bude spôsobovať vibrácie a skracovať životnosť nástroja.**
16. **Používajte len ostria Makita špecifikované v tejto príručke.**
17. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použítie.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

POPIS FUNKCIE

⚠ POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.1

Hĺbku rezu môžete nastaviť jednoduchým otočením gombíka na prednej strane nástroja.

Zapínanie

⚠ POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Pre nástroj s tlačidlom uzatvorenia a odomknutia

Fig.2

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

Fig.3

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pustíte.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

Aby nedochádzalo náhodnému potiahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.

Ak chcete spustiť nástroj, stlačte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťací spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Odstránenie alebo inštalácia čepelí hobľovacieho stroja

Fig.4

⚠ POZOR:

- Pri inštalácii čepelí na nástroj pritiahnite všetky inštalačné skrutky čepelí. Uvoľnená inštalačná skrutka môže byť nebezpečná. Vždy kontrolujte, či sú skrutky dostatočne pritiahnuté.
- S čepelami zaobchádzajte veľmi opatrne. Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepelí, používajte na ochranu prstov rukavice alebo handry.
- Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepelí používajte len kľúč Makita. V opačnom prípade môže dôjsť k nadmernému alebo naopak nedostatočnému pritiahnutiu inštalačných skrutiek. Môže to spôsobiť vaše poranenie.

Ak chcete odstrániť čepel z valca, odskrutkujte pomocou zastrkávacieho kľúča inštalačné skrutky. Kryt valca vypadne spolu s čepelami.

Ak chcete nainštalovať čepel, najprv očistite všetky triesky a nečistoty nalepené na valci a čepeliach. Používajte čepel rovnakých rozmerov a hmotnosti, pretože môže nastať vibrovanie bubna, čoho následkom môže byť oslabené hobľovanie až zlyhanie stroja.

Fig.5

Čepel položte na meradlo čepelí tak, aby bol okraj čepelí úplne zarovno s vnútorným okrajom dosky pre zápusť s rýskou. Nastavovaciu dosku položte na čepel, potom mierne stlačte pátku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou základne meradla čepelí a pritiahnite dve skrutky na nastavovacej doske. Pátku nastavovacej dosky zasuňte do rýhy na valci, a potom k nemu pripevnite kryt valca. Pomocou zastrkávacieho kľúča pritiahnite všetky inštalačné skrutky.

Fig.6

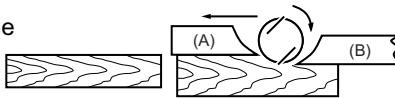
Pre správne nastavenie hobľovacej čepelí

Ak je čepel nesprávne nastavená, hobľovací povrch bude drsný a nerovný. Čepel namontujte tak, aby bol rezací koniec úplne rovný, čo znamená úplne paralelný s povrchom zadnej základne.

Príklady správnych a nesprávnych nastavení sú uvedené nižšie.

- (A) Predná základňa (pohyblivá päťka)
- (B) Zadná základňa (Nepohyblivá päťka)

Správne nastavenie



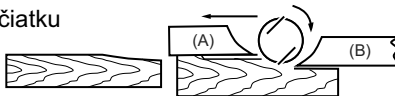
Hoci to pri pohľade z tejto strany nevidno, okraje ostrí sú presne rovnobežne s povrchom zadnej základne.

Zárezy na povrchu



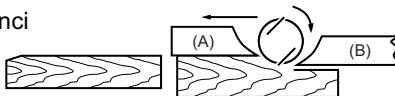
Prčina: Jeden alebo oba ostria nemajú okraj rovnobežne so zadnou základňou líniou.

Vyhľbovanie na začiatku



Prčina: Jeden alebo dva okraje ostria nevyčnievajú dostatočne voči zadnej základnej línii.

Vyhľbovanie na konci



Prčina: Jeden alebo dva okraje ostria vyčnievajú príliš ďaleko voči zadnej základnej línii.

EN0004-1

Pripojenie vysávača

Fig.7

Len pre európske krajiny

Ak chcete vykonávať čistú prevádzku hoblovania, pripojte k nástroju vysávač Makita. Pomocou skrutiek pripievajte na nástroj trysku. Potom pripojte k tryske hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

Fig.8

PRÁCA

Hoblovanie

Fig.9

Najprv zasuňte prednú základňu nástroja na povrch obrobku tak, aby sa nedotýkal čepeľ. Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Potom nástroj posuňte mierne dopredu. Pri začatí hoblovania, zatlačte na prednú časť nástroja a pri dokončovaní hoblovania, zatlačte na zadnú časť. Hobľovanie bude jednoduchšie, ak obrabok nakloníte do stacionárnej polohy tak, aby ste mohli hoblovať v jemnom sklone.

Rýchlosť a hĺbka rezu určuje aký bude koncový produkt. Hobľovací stroj si udržiava rýchlosť, pri ktorej nedochádza k zadieraniu odrezkov. Pre hrubé hoblovanie zvyšte hĺbku rezu, pokým pre dobrý koncový produkt by ste mali hĺbku rezu znížiť a stroj posúvať pomalšie.

Skosenie hrán

Ak chcete urobiť rez podľa obrázku, zarovnajete ryhu "V" v prednej základni s okrajom obrabku a ohobľujte ho, ako je zobrazené na obrázku.

Fig.10

Fig.11

ÚDRŽBA

⚠ **POZOR:**

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Brúsenie hoblovacích čepeľí

Fig.12

Vždy udržiavajte čepele ostré, aby bolo hoblovanie, čo najefektívnejšie. Pomocou držiaka na brúsenie odstráňte zárezy a vyhobľujte jemný okraj.

Najprv uvoľnite dve krídlové matice na držiaku a čepele (A) a (B) vložte tak, aby sa dotýkali strán (C) a (D). Potom pritiahnite krídlové matice.

Fig.13

Brúsny kotúč namočte pred brúsením na 2 až 3 minúty do vody. Držiak uchopte tak, aby sa obe čepele dotýkali brúsneho kotúča pre súvislé brúsenie v rovnakom uhle.

Fig.14

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vysokorychlostná oceľová hobľovacia čepeľ
- Míni hobľovacia čepeľ
- Úplný držiak na brúsenie
- Meradlo čepele
- Vodiaca linka
- Vodidlo predĺženia
- Orovnávací kameň
- Súprava dýzy
- Súprava vrecka na prach
- Kľb
- Zastrkávací kľúč

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Knoflík	6-1. Vyrovnávací deska	9-1. Začátek
2-1. Spoušť	6-2. Šrouby	9-2. Konec
3-1. Zajišťovací / odjišťovací tlačítko	6-3. Patka vyrovnávací desky	11-1. Vyrovnajte drážku (Y) s hranou dílu
3-2. Spoušť	6-4. Zadní strana montážní základny	12-1. Držák pro ostění
4-1. Nástrčný klíč	6-5. Hrana nože	13-1. Křídlová matice
4-2. Instalační šroub	6-6. Hoblovací nůž	13-2. Nůž (A)
5-1. Šroub	6-7. Vnitřní hrana montážní desky	13-3. Nůž (B)
5-2. Válec	6-8. Montážní deska	13-4. Strana (C)
5-3. Hoblovací nůž	7-1. Elektronický šroubovák	13-5. Strana (D)
5-4. Kryt válce	7-2. Sestava hubice	
5-5. Vyrovnávací deska	8-1. Odsavač prachu	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	1911B
Šířka hoblování	110 mm
Hloubka hoblování	2 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})	16 000
Celková délka	355 mm
Hmotnost netto	4,3 kg
Třída bezpečnosti	II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

ENG901-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENF002-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změněna v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 88 dB(A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 99 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

ENG102-3

Noste ochranu sluchu

ENG222-2

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

- Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva
- Vibrační emise (a_{hv}): $3,5 \text{ m/s}^2$
- Nejistota (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:
Velkoplošný hoblík

č. modelu/ typ: 1911B
vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. ledna 2009



Tomoyasu Kato

ředitel

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB010-3

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. **Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví.** Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. **Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem.** Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
3. **Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.**

4. **Neřežte hřebíky.** Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
5. **Používejte pouze ostré nože.** S noži manipulujte velice opatrně.
6. **Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.**
7. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
8. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
9. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo víklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.**
10. **Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se kotouč nedotýká dílu.**
11. **Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.**
12. **Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.**
13. **Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky.** Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
14. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.** Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
15. **Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.**
16. **Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.**
17. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

Hloubku řezu lze jednoduše seřídit otáčením knoflíku na přední straně nástroje.

Zapínání

POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj bez zajišťovacího a odjišťovacího tlačítka

Fig.2

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Nástroj se zajišťovacím tlačítkem

Fig.3

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

Nástroj s odjišťovacím tlačítkem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

MONTÁŽ

POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Demontáž a instalace hoblovacích nožů

Fig.4

POZOR:

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Použijte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.

Fig.5

Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte instalační šrouby.

Fig.6

Správné nastavení hoblovacího nože

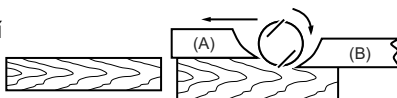
Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

(B) Zadní základna (Pevná patka)

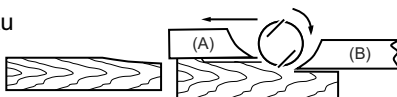
Správné nastavení



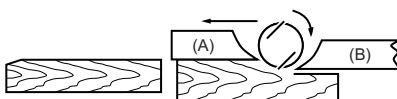
Zářezy na povrchu



Vydírání na začátku



Vydírání na konci



Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

EN0004-1

Připojení odsavače prachu

Fig.7

Pouze pro země Evropy

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nástroji odsavač prachu Makita. Pomocí šroubů na nástroj namontujte hubici. Poté k hubici připojte hadici odsavače prachu, jak je ilustrováno na obrázcích.

Fig.8

PRÁCE

Hoblování

Fig.9

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posunujte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyvíjejte na přední část nástroje tlak. Na konci hoblování vyvíjejte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posunování nástroje směrem dopředu.

Úkosování

Chcete-li provést řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnajte drážku „V“ na přední základně s okrajem

zpracovávaného dílu a proveďte činnost podle obrázku.

Fig.10

Fig.11

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Ostření hoblovacích nožů

Fig.12

Nejlepších výsledků dosáhnete tak, že budete neustále udržovat nože ostré. K odstranění zářezů a získání jemného ostří použijte držák pro ostření.

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

Fig.13

Před ostřením ponořte ostřicí kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

Fig.14

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a

veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vysokorychlostní ocelový hoblovací nůž
- Malý hoblovací nůž
- Sestava držáku pro ostření
- Měřidlo nože
- Vodicí pravítko
- Sestava prodlužovacího vodička
- Ostřicí kámen
- Sestava hubice
- Sestava vaku na prach
- Spojka
- Nástrčný klíč

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan